



Bezirksgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriala Val de Puster



Trayah
Sozialzentrum
Centro sociale

INFORMATION IN LEICHTER SPRACHE

Dienstcharta

Wohngemeinschaft Trayah



Auf dem Bild ist die Wohngemeinschaft Trayah zu sehen.

La carta dei servizi è disponibile anche in lingua italiana.

Die Dienstcharta wurde von unseren Mitarbeiterinnen mit bestem Wissen und Gewissen in Leichte bzw. Einfache Sprache übersetzt, ist jedoch nicht formal geprüft worden.

Aktualisiert: September 2025

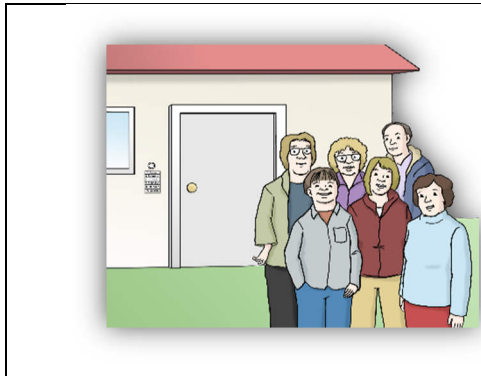


Das ist der Inhalt:

1. Einleitung
2. Beschreibung des Dienstes
3. Zielgruppe
4. Die Rechte und Pflichten der Betreuten
5. Unsere Grundsätze
6. Individueller Entwicklungsplan
7. Aufnahme und Entlassung
8. Öffnungszeiten und Infos
9. Kosten und Tarife
10. Die Beteiligung der Betreuten
11. Die Bewertungsmethode des Dienstes
12. Qualitätssicherung und Dienstcharta
13. Anregung, Wünsche, Beschwerden
14. Wo sind wir zu finden?
15. Anlage: Vorlage für schriftliche Beschwerden, Vorschlägen und Anregungen



1. Einleitung



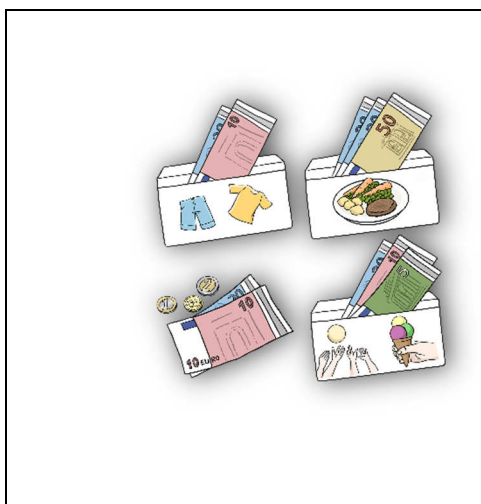
Die Wohngemeinschaft ist eine Gruppe, wo Menschen mit Behinderung zusammenwohnen.

2. Beschreibung des Dienstes

Die Wohngemeinschaft Trayah befindet sich im Sozialzentrum Trayah in **Bruneck**.

Menschen mit Behinderung können hier **mit Begleitung** selbstständig wohnen.


Sie erledigen allein oder mit Hilfe der Mitarbeiter den Haushalt und vieles mehr wie zum Beispiel:



- Einkäufe
- Geldeinteilung
- kochen
- waschen
- Behördengänge
- Freizeitplan




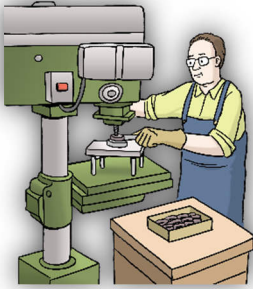
Die Mitarbeiter sind für einen da, zum Beispiel wenn jemand:

	<ul style="list-style-type: none">• Hilfe braucht• bei Problemen• oder bei Sorgen
---	---

3. Zielgruppen

Die Wohngemeinschaft Trayah ist für:

- Personen ab 18 Jahre
- keine Neuaufnahme ab 60 Jahren

	<p>Sie müssen sich auch allein in der Wohnung aufhalten können.</p>
	<p>Sie müssen eine Arbeit oder eine Beschäftigung haben.</p>



	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
Klaus					
Inga					
Maria					

Die Betreuten erledigen alles so gut wie möglich selbstständig/allein im Haushalt.

4. Die Rechte und Pflichten der Betreuten

Vor Inanspruchnahme des Dienstes erhalten Sie genaue Informationen, über die Einrichtung, die Kostenbeteiligung und Tarifiereduzierung.

Unsere Betreuten haben folgende Rechte:

	<p>Recht auf Information</p> <p>Sie haben das Recht über alles, was in der Wohngemeinschaft passiert, informiert zu werden.</p> <p>Sie bekommen die Dienstcharta von der Wohngemeinschaft.</p> <p>Die Dienstcharta ist ein Heft. In diesem Heft steht alles, was für die Wohngemeinschaft wichtig ist.</p>
--	---

	<p>Recht auf Gleichbehandlung Sie werden gleichbehandelt wie alle anderen.</p>
	<p>Recht auf Mitbestimmung Sie haben das Recht mitzureden. Jeder kann seine Meinung sagen. Jeder kann Vorschläge machen.</p>
	<p>Recht auf Wahrung der Würde der Person Sie werden respektvoll und wertschätzend behandelt.</p>
	<p>Recht auf Datenschutz Mit den persönlichen Daten wird vertraulich und verantwortungsvoll umgegangen. Das ist zum Beispiel der Name, Alter, Fotos, Gesundheitsdaten, Religion ...</p>



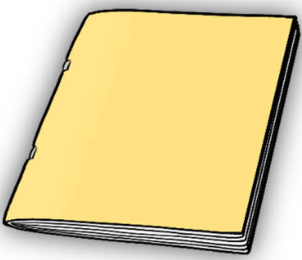
	<p>Recht auf Transparenz und Zugang zu den Unterlagen Sie werden über Entscheidungen, die Sie betreffen, informiert. Sie können sich Informationen, die Sie betreffen, ansehen.</p>
	<p>Recht auf Vorschläge und Beschwerden Sie können Beschwerden und Vorschläge machen.</p>
	<p>Gemeinschaft pflegen Wir sind nett zueinander und respektieren uns. Wir gehen höflich, freundlich und respektvoll miteinander um.</p>
	<p>Vereinbarungen respektieren Die Betreuten halten sich an die schriftlichen und mündlichen Vereinbarungen.</p>
	<p>Zahlungspflicht nachkommen Sie zahlen den verpflichtenden Beitrag.</p>

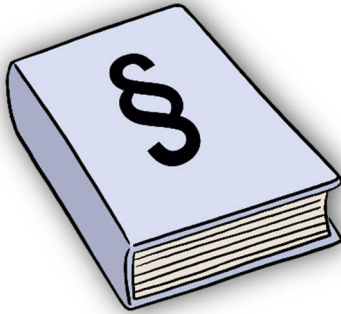


<p style="text-align: center;">Regeln</p> <ol style="list-style-type: none">1. -----2. -----3. -----	<p>Regeln einhalten</p> <ul style="list-style-type: none">• Rauchverbot in allen Räumen• Alkoholverbot in der Einrichtung• Wir grüßen einander.• Sie sind höflich und freundlich.• Besuche nach Absprache
--	--

5. Unsere Grundsätze

„Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit/Geschwisterlichkeit begegnen.“ Art. 1 Erklärung der Menschenrechte 1948.

	<p>Die Dienstcharta ist ein Heft.</p> <p>In diesem Heft steht alles, was für die Einrichtung wichtig ist.</p>
---	---



In der Dienstcharta steht zum Beispiel:

- Das Recht für alle Menschen auf eine sinnvolle Arbeit / Beschäftigung.
- Das Recht auf abwechslungsreiche und selbst gewählte Freizeitangebote.
- Das Recht auf Zugänge zu vielfältigen sozialen Kontakten.

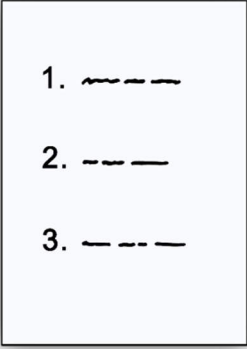
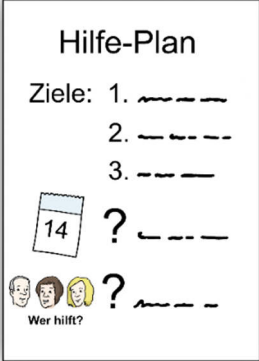
und noch vieles mehr...

6. Individueller Entwicklungsplan

Für die Betreuten wird ein individueller Entwicklungsplan erstellt der Plan wird auch als **ICF - Plan** bezeichnet.

Dabei werden von jedem Betreuten die Fähigkeiten berücksichtigt. In der Bezirksgemeinschaft Pustertal wird jährlich eine Bewertung laut **ICF - Plan** durchgeführt.



	<p>Das heißt, für jeden Betreuten wird ein ICF - Plan erstellt.</p> <p>Gemeinsam werden Wünsche, Ziele und Erwartungen und vieles mehr ausgearbeitet und aufgeschrieben.</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Damit man eine Übersicht über die Fähigkeiten und den Entwicklungsverlauf der Betreuten bekommt.• Um die Selbstständigkeit von jedem zu fördern oder bei Bedarf zu helfen. <p>Zum Beispiel beim Erledigen von verschiedenen Aufgaben.</p>

7. Aufnahme und Entlassung

Die Aufnahme und Entlassung von Betreuten in den verschiedenen Einrichtungen sind gesetzlich geregelt.


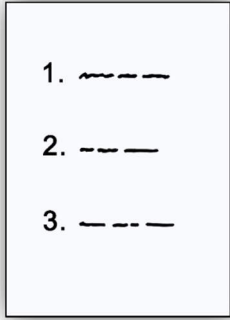
Es gibt es viele **Regeln**.

Diese Regeln werden mit allen Betreuten und

Angehörigen besprochen bei der Aufnahme.



Es gibt in der Bezirksgemeinschaft Pustertal folgende Richtlinien:

	<p>Es wird ein Ansuchen um Aufnahme für eine Struktur in der Anlaufstelle für Aufnahme und Beratung gestellt.</p>
	<p>Sollte kein geeigneter Platz frei sein, so wird die Person auf die Warteliste aufgenommen.</p> <p>Die Reihung erfolgt aufgrund von festgelegten Kriterien / Voraussetzungen.</p>

Jede Person verpflichtet sich eine dreimonatige Probezeit zu machen. (Laut Beschluss der Landesregierung 883/2018, Art. 7, Abs. 5).

Jeder Gesuchsteller und jede Gesuchstellerin wird über die vorgesehene Kostenbeteiligung sowie die Möglichkeit der Tarifiereduzierung informiert.

Sollten **keine Voraussetzungen** für eine Aufnahme sein, wird das Gesuch abgelehnt.

Ändern sich die Voraussetzungen in Laufe der Zeit, um in der Einrichtung bleiben zu können, so kann es nötig sein, dass der Direktor den Betreuten in eine andere Einrichtung verlegt oder der Betreute entlassen wird.



Siehe dazu Beschluss BR Nr. 20, vom 28.04.2023 „Richtlinien für die Aufnahme und Entlassung von Betreuten der Bezirksgemeinschaft Pustertal“.

8. Öffnungszeiten und Infos

Die Wohngemeinschaft ist das ganze Jahr geöffnet.

Die Mitarbeiter begleiten die Betreuten von

Montag bis Freitag	von 17.00 bis 20.00 Uhr
---------------------------	--------------------------------

Am Samstag, Sonntag und an Feiertagen wird keine Betreuung angeboten. Wenn Sie Hilfe brauchen, können Sie sich 24 Stunden an die Mitarbeiter des Wohnhauses Trayah wenden.

Auch in der Nacht ist kein Mitarbeiter in der Wohngemeinschaft.

Es wird mit den Betreuten besprochen, wo sie Hilfe holen können.

Besuche:

Jeder kann Sie besuchen kommen, wenn Sie es möchten und es die anderen Betreuten nicht stört. Jeder Besuch muss vorher den Mitarbeitern mitgeteilt werden. Besucher müssen bis 21.00 Uhr die Wohnung verlassen. Keiner darf in die Wohnung kommen, wenn kein Mitarbeiter da ist.



9. Kosten und Tarife

Die Anlaufstelle Aufnahme und Beratung gibt den Betreuten sowie den Angehörigen/den Sachwalter Infos zu den Kosten und den Tarifen.

Es gibt die Möglichkeit, um **Kostenbeteiligung** im jeweiligen Sprengel anzusuchen.

Nähere Informationen über die Kosten und Tarife (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 120 vom 18.02.2025) der Sozialdienste erhalten die Betreuten genauso wie ihre Angehörigen oder gesetzlichen Vertreter beim Sozialsprengel:


Gemeinden	Sozialsprengel	Kontaktdaten
Bruneck, Gais, Kiens,  lang, Percha, Pfalzen, Rasen- Antholz, Terenten, Lorenzen	Bruneck-Umgebung	Paternsteig 3 39031 Bruneck  0474 41 10 22 oder 0474 41 24 95
Sand in Taufers, Ahrntal, Mühlwald, Prettau	Tauferer-Ahrntal	Hugo-von-Taufers-Straße 19 39032 Sand in Taufers  0474 67 80 08
Innichen, Sexten, Prags, Gsies, Toblach, Niederdorf, Welsberg	Hochpustertal	In der Au 6 39038 Innichen  0474 91 99 06




Bezirksgemeinschaft **Pustertal**
Comunità Comprensoriale **Valle Pusteria**
Comunità Comprensoriala **Val de Puster**



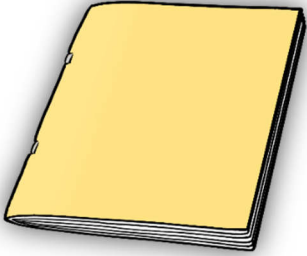
Trayah
Sozialzentrum
Centro sociale

Corvara, Abtei, Wengen, St. Martin in Thurn, Enneberg	Gadertal	Pikolein 48 39030 St. Martin in Thurn  0474 52 45 01
--	----------	---


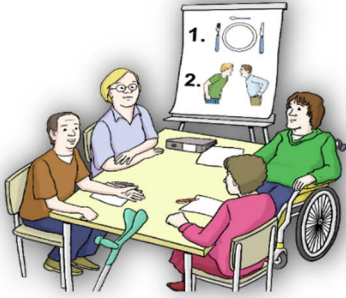
10. Die Beteiligung der Betreuten

	Sie haben das Recht über alles, was in der Wohngemeinschaft passiert, informiert zu werden.
--	--

Sie bekommen die **Dienstcharta** von der Strukturleiterin.

	Die Dienstcharta ist ein Heft. In diesem Heft steht alles, was für die Wohngemeinschaft wichtig ist.
---	--





	<p>Recht auf Mitsprache</p> <p>Sie haben das Recht mitzureden. Jeder kann seine Meinung sagen.</p>
	<p>Jeder kann Vorschläge machen, genauso im Strukturbeirat oder bei Besprechungen der Betreuten und bei vielem mehr.</p>

11. Die Bewertungsmethode des Dienstes

Uns ist es wichtig:

- Dass das Angebot mit den Bedürfnissen und Wünschen der Angehörigen und der Betreuten größtmöglich in Übereinstimmung steht.
- Ansichten, Wünsche und Bedürfnisse können die Betreuten und die Angehörigen mitteilen.



	<p>DER ANGEHÖRIGENEbene:</p> <ul style="list-style-type: none">• Mitarbeit an den• ICF - Sprechstunden in einzelnen Gruppen• Strukturbeirat• Fragebogen alle 2 Jahre
	<p>DIE BETREUTENEbene:</p> <ul style="list-style-type: none">• Sitzungen der Betreuten• Sprechstunden bei der Strukturleitung• Fragebogen alle 2 Jahre <p>PERSONALEbene:</p> <ul style="list-style-type: none">• Teamsitzungen• Gruppensitzungen• Supervision




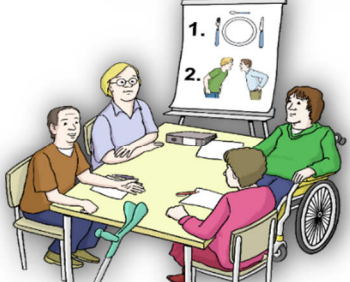

12. Qualitätssicherung und Dienstcharta

Es wird mit allen Personen, die am Dienst beteiligt sind, regelmäßig zusammengearbeitet.

So bleibt die Weiterentwicklung und die Qualität der Dienstleistung erhalten.

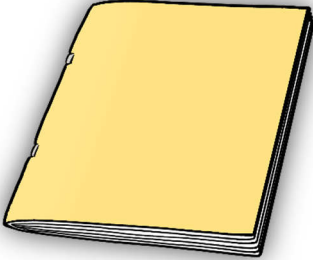
Um den Bedürfnissen aller Beteiligten so gut wie möglich gerecht zu werden.

Es handelt sich um zum Beispiel:

 	<p>ANGEHÖRIGENEBENE:</p> <ul style="list-style-type: none">• Elternsprechtag• Strukturbeiratssitzungen• Zufriedenheitsbefragung <p>BETREUTENEBENE:</p> <ul style="list-style-type: none">• Betreutensitzungen• Zufriedenheitsbefragung
	<p>PERSONALEBENE:</p> <ul style="list-style-type: none">• Teamsitzungen• Zufriedenheitsbefragung• Jahresgespräch

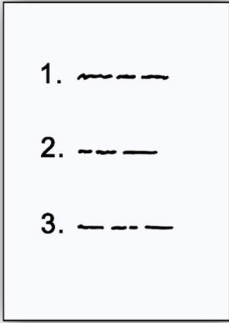
Die Dienstcharta ist ein Dokument, welches die Bezirksgemeinschaft nach außen darstellt.



	<p>Sie bekommen die Dienstcharta. Das ist ein Heft mit Informationen.</p> <p>In diesem Heft steht alles, was für die Wohngemeinschaft wichtig ist.</p>
---	---

Die Dienstcharta wird einmal jährlich aktualisiert.

13. Anregung, Wünsche, Beschwerden

	<p>Man kann mündlich oder schriftlich Vorschläge oder Beschwerden an die Strukturleiterin mitteilen.</p>
---	--

Bei **mündlichen Anfragen** wird ein Gesprächstermin ausgemacht.

Die **schriftlichen Mitteilungen** werden an die Leitung oder an die Direktion weitergeleitet.

Dann bekommt man innerhalb von **2 Wochen** eine Antwort darauf.



14. Wo sind wir zu finden?

<p>Wohngemeinschaft Trayah Josef-Ferrari-Straße 18c 39031 Bruneck</p>	<p>Strukturleitung Sozialzentrum Kathrin Allgäuer</p> <p> Telefon: 0474 53 00 43</p> <p> Sie können ein E-Mail schreiben an:</p> <p>kathrin.allgaeuer@bzgpust.it oder wohnhaus.trayah@bzgpust.it</p>
<p>Anlaufstelle Aufnahme und Beratung Dantestraße 2M 39031 Bruneck</p>	<p>Telefon: 0414 41 29 32</p> <p> Sie können ein E-Mail schreiben an:</p> <p>aufnahme.beratung@bzgpust.it</p>
<p>Direktion der Sozialdienste Dantestraße 2 39031 Bruneck</p>	<p>Direktor der Sozialdienste Pustertal: Patrick Psenner:</p> <p> Telefon: 0474 41 29 21</p> <p>patrick.psenner@bzgpust.it</p>




Bezirksgemeinschaft **Pustertal**
Comunità Comprensoriale **Valle Pusteria**
Comunité Comprensoriala **Val de Puster**



Trayah
Sozialzentrum
Centro sociale

Gegen formelle Entscheidungen der Bezirksgemeinschaft Pustertal kann innerhalb von 30 Tagen Einspruch eingelegt werden.

Der Rekurs ist an folgende Adresse zu richten:

Landesbeirat für das Sozialwesen Kanonikus-Michael-Gamper- Straße 1 39100 Bozen	 Telefon: 0471 41 82 00 oder 0471 41 82 01
--	--

Sie finden uns auch im Internet unter:

www.bezirksgemeinschaftpustertal.it



Sie können eine E-Mail
schreiben an:
info@bzgpust.it

15. Anlage: Vorlage für schriftliche Beschwerden, Vorschläge und Anregungen



Bezirksgemeinschaft **Pustertal**
Comunità Comprensoriale **Valle Pusteria**
Comunité Comprensoriala **Val de Puster**



Trayah
Sozialzentrum
Centro sociale

An die
Bezirksgemeinschaft Pustertal
Dantestraße 2
39031 Bruneck

Vorschläge und Anliegen für die Wohngemeinschaft Trayah - Bruneck

Was Sie uns mitteilen möchten:

Geben Sie Ihre Kontaktadresse an, falls Sie eine schriftliche Antwort von uns erhalten möchten.

Wir verpflichten uns dazu, Ihnen innerhalb von zwei Wochen nach Erhalt (Protokolldatum) zu antworten.

Vorname und Nachname

Wohnort und Straße

Telefonnummer

Datum

Unterschrift